

Г. Ђуре Радош чар  
Николајевић  
Б. Ја. Бури (среди)  
Число 3

# РУССКА

Поштарица плаћена у готовом

Год.



ОРГАН КУЛЬТУРНО-НАЦИОНАЛНОГО СОЮЗА ЈУГОСЛАВЯНСКИХ РУСИНОВ

РЕДАКЦИЈА И АДМИНИСТРАЦИЈА  
Нови Сад, Пирошка 9.

Нови Сад, 11 окт. 1936.

Излази недељно

Претплата: на год. 50 Динара, на пол год. 25 Дин., иностранство 2 Долара.  
№ 1 ДИНАР

## Дванасти вдерел час...!

Обновели зме щасливо нашу роботу, реорганизовали наш Сојуз, избрали зме нове правительство зос младима людзми на чоле, пущели зме заш нашу „Зарю“ медзи наш руски народ, да вона будзе вистник лепших часох за наш югославянски руски народ.

Добра воля од шицких нас указала ше и при основанию нашого Сојуза а и при його реорганизації и теди кажди наш прягель, наш член зос воодушевленьем одобравал нашу роботу за народ и обецовал, же нас по своих душевних и матеріялних возможносцох поможе.

То шицко красне и добре. Но напоми-  
наме да не остане лем на словох, бо од красних словох наш Сојуз и наша „Заря“ жиц не годни. За наш успех у народзе по-  
требни су не лем слова, але и дїла. Повто-  
рюем дїла!

Назберали зме на „Зарю“ тельо прет-  
платнікох, же кед тоти претплатніци буду-  
шорово уплацац свойо претплати, кед буду-  
шорово виполньовац свойо должносты гу  
„Зарі“ теди и наша „Заря“ ма живота. Ка-  
жди наш чесни член призна, же ані штампар  
задармо новинки печатац не будзе а ані  
не крашне виходзи новинку читац а не плациц

Повторюем. Наша новинка живе лем од  
претплати наших людзох. Зато опоминаме  
наших членох, же най не остане лем на  
слове, но должносты є каждого од нас да  
каждого нашего члена-читателя опомнєме  
на його должносты претплацована. Треба

перше виполнїц свойо должносты и веџка да  
цо можеме очековац.

Велї уж окончели свою должносты и  
уплацели претплату а наздаваме ше же то  
зробя и тоти, цо до тераз не зробели.

Велька робота претстої нам. Вельке  
нашо польо, котре обробиц треба. Лем зос  
соединенима силами зме годни дацо зробиц  
а сам за себе, окреме, ніхто од нас негодзен  
ніч зробиц. Каики на ланцу кед одзелени  
єдна од другей, теди то ніч не значи. Але  
кед каики скапчаме достанєме моцни ланц,  
котри барз чешко раздвоїц. Так исто є и з  
нами. Кед ше збиєме и на таки способ на-  
правиме єден моцни ланц, ніхто го не годзе  
розорвац, ніхто нас не годзен унічтожиц.  
Ніхто нас не годзен розбиц.

Виполнъме токо, цо зме на кијай у  
Коцуру з воодушевленьем обещали а наша  
робота ше найдзе на добрей, правї драже!  
Обяшніме нашим русским братам нашу ро-  
боту за народ и збудзме их зос глібокого  
сна, бо уж дванаста годзина вдерела! Ширме  
нашо идеї медзи нашим русским народом,  
распространяйме нашу „Зарю“, бо лем зос  
ню упознаю ше зос кашу роботу и увидза  
же зме не таки чары якима нас нашо не-  
пріятеле малюю!

Дванасти вдерел час! Русски людзе при-  
ступайце до наших шорох, бо лем так сое-  
динени годни зме розогнац чарни хмари  
котри зос западу грожа нашому народу.  
Чарни, погубени, дегенеровани запад грожи

же погуби наш добродушни народ! Зато ставайме на одбрану. Попатриме на восток, бо лем од тамац цепли слунково зарї виходза и огриваю наш народ!

Дванасти вдерел час...

## ЕЩЕ О НОВЕЙ УРЕДБИ

Цо треба да знаю дужніци и повери-  
телье зос Уредби о ликвидациі земледілских  
длуствох?

### 1) Кого чува Уредба?

- 1) Земледілски длуства, котри постали пред 20 априлом 1932 року.
- 2) Земледілцох цо маю до 50 хектари жемі.
- 3) Фамелійни задруги зос 3 членох до 100 хектарох жемі.
- 4) Плодоувальтох, закупцох (аренда-  
шох) и наполичарох, без собственей жемі.
- 5) Особи хтори маю вецей прихотку од земледілства, а пре хороту не можу обробяц  
жем.
- 6) Малолітни дзеци.
- 7) Польоприведних роботнікох.
- 8) Валалских занатлийох и дутянджіо-  
шох, кед маю вецей прихотку од жемі як дутяну.
- 9) Земледілцох котри ше бавя зос пре-  
продаваньом, з домашню индустрію, киря-  
шеньом, рибарством, ладярством, але кед им  
главни приходок од земледілства а фамелія  
им є земледілска.

### 2) Зос чим ше доказує же дахто земледілец?

- 1) З увереньем од општини.
- 2) Кед општина то не зроби, заинте-  
рэвани ма право ше жаліц надзорней власци  
и општина ма видац уверене за 14 дні на  
захтеване надзорней власци. Дакле општина  
мушки щыдац уверене земледілцу.

### 3) Цо не чува Уредба?

- 1) Длустца до 250 динари.
- 2) Явни похези (штаёри)
- 3) Робни кредиты до 500 динари, зробени  
после 20 октября 1931 року.
- 4) Длуства котри оцигурани з ручну  
залогу.
- 5) Витримованя (на пр. кед розведзены  
муж осудзены да витримує свою бувшу жену).
- 6) Надніці.
- 7) Криминальни (кривични) трошки.
- 8) Занатлійски потражованя после 20  
октября 1931 року.

### 4) Цо мушки знац земледілец

A) Тот хтори дужні шицкого 25.000  
динари:

1) Же му ше длуство отписує за 50%  
(пола!).

2) Же му ше шицок неплацени интерес  
пред 20 априлом мушки обрачонац найвецей  
зос 12%.

3) Же му ше векши интерес од 4½%  
после 20 априла рахує як отплацоване длуства.

4) Же половку длуства ма плацы за 12  
роки зос 4½% (проценты).

5) Же ше виплацоване длуства будзе  
окончовац зос штаёром (порезом).

B) Тот цо дужні вецей як 25.000, а  
не вецей як 500 000 дин. ма знац:

1) Же му ше длуство зменшує за 30%.

2) Же му ше длуство зменшує за 50%,  
кед му длуство векше од половки вредносци  
мастку.

3) Же ше за 2 мешаци мушки обрациц з  
молбу на Срески суд за зніжене длуства.

4) Же мушки суду поднесь тоти увереня:

a) уверене од општини же є земледілец,

b) попис поверительтох (котрим є дужни),

b) попис своёго (покретного и непо-  
кретного) мастку,

g) уверене о числе домашніх членох и  
кельо му жем велька,

d) уверене од општини кельо му вредза  
вельки и мали статок.

5) Мушки знац и то же траци право зні-  
женя длуства, кед не замодлі суд за зніжене  
найдалей за 2 мешаци.

И тоти цо дужни до 25.000 динари и  
цо дужни вецей а до 500.000 дин. муша  
знац же перша отплата длуства є 1 новембра  
1936 року.

B) Тоти цо маю вецей як 50 хектари  
жемі або фамелія вецей як 100 хект., або су-  
дужні вецей як 500.000 дин. муша знац:

1) Же му 50 або 100 хект. жемі чувани.

2) Же му ше цале длуство дзелі на число  
хектарох жемі, котру ма.

3) Же длуство отплачују за 15 роки, кед  
им по хектару задлужене векше як 3.000 дин.,  
а за 10 роки кед задлужене испод 3.000 дин.  
зос 4% интересу.

5) Цо муша знац земледілци, котри  
дужни Привилегованай Аграрнай  
Банки?

A) Тоти цо вжали длуство преко за-  
другох:

1) же ше им длуство зніжує за 25%.

2) же длуство плаца Привилегованай  
Аграрнай Банки за 12 роки зос 4 и ½%  
интересу.

**Б) Шицки други длустви:**

- 1) же длуство маю виплаци за 15 роки зос 5% интересу,
- 2) же мошу гледац зніжене длуства за 25 %
- 3) же ше зос екзекутором може наплаціц нєвиплачену часц.

**6) Цо муша знац земледілци длужніци Гипотекаріей Банки?**

- 1) же им ше време отплацованя пре-длужує на 32 роки, рахуюци од першого дня задуженя,
- 2) же плаца 4,5% интересу.
- 3) же ше им нєвиплацени рати урахую до главніни,
- 4) же ше им отпише 50% длуства, кед доказу же длуства векше од половки вредносци маєтку.

**7) Цо муша знац длужніци земледілци, що длужин приватним особом?**

- 1) же длуства зробени зос купованьом роби або у занатлійских дутянох, маю плаціц за 12 роки, без интересу алє и без зніження длуства,
  - 2) же ше шицки други длуства отписую на 50% (половку)
  - 3) же половка длуства мушки плаціц за 12 роки зос 3% интересу,
  - 4) же нє уживаю тоту заштиту тоти длужніци, котри су богатши од своєго поверителя, а то утверджув суд,
  - 5) же после 50% отписа од длуства маю право гледац и далей отписане, кед длуство векше од половки вредносци маєтку, або кед плацели до тераз барз велики (лихварски) интерес.
- Ред.

**НОВОСТИ**

**Єдно векше число** французьких парламентарцох обиходзи нашу жем. Перше були у Београду а тераз роспатрели Загреб.

**Мала Антанта**, Союз Югославії, Румунії и Чехословакії, постава вше моцнейше медзи собу звязана а исто так рошне и ей роля у медзинарвній политики. Мала Антанта ма свой стални совет хтори ше зиходзи каждого року а у ным су министри предсиденте трох державох зос их стручняками. Вец од залонским рочно ше зиходза польопривредни совет Малей Антанти па и директори народних банкох ше тераз маю зийсц до Ческій.

На тот способ Мала Антанта моцнейше свой стики медзи собу за лєспшу будучносці земель, народов и болг, шо є власністю об-

брани од нєприятельох зос вонка. На тот способ Мала Антанта себе зробела увагу велькай сили на хтору ше нєшкі у швеце мушки раховац як таку.

**Док лондонска делегація** утвердила же Немецка и Италія помагаю побуніникох у Шпанії дотля берлински и римски новини оптужую Советську Россію же вона помага шпаньолску владу зос оружийом.

**Англійска авіація**, ше указала на обегованю зос Лондону до Южней Африки досц слабо. Правда же драга була длукша од 10 тисячи километри и чешка алє од 9 крилатицох, хтори злєцели у Лондону 4 спадли, 4 прервали далей обеговане а лем єдна дошла на циль. Кед тераз рок Италіянє лєцели до Америки и назад не мали тельо губеня и нєщастя.

**Нагло захладнєло** у нашей держави так же јаж и на морю дзе ритко ест шнъигу уж падал шнъиг. И найстарши людзе на морю нє паметаю таки вщасни шнъиг. Ми же зато надаме и красним дньом еще, алє випатра же нашо земледілци треба да дакус понагляю зос роботу бо маме у випатрунку вщасну жиму.

**Міністер польопривреди** наредзел да ше до нового закону престане зос одбраньом жеми од добровольцох.

**Найвекши твердиню** на швеце збудує „неутрална“ Швайцарія на найвекшим брегу у Европи Юнгфрау. Исто так по других найвисших верхох по брегах Швайцарія сце збудовац твердині же би могла браньці свою жем. Зос тих високих брегах дзела годни ище раз так далеко штреляц як би то на ровним могли.

**Варшавски новини „Преса“** приноша же за влади национал-соціялистох з Немецкей сцекло 125.000 особох, у логорских гарештох находзи ше 270.000, а през гарешти прешло 600.000 особох як Немцох так и жидох пре вирски проганяня у Немецкей.

**У Мадярской** ше и нєшкі наставя насильна мадяризация других наронох и меняю ше мена помадяреніх рижних народносцох особено Словакох. Так ше дзе поєдни министерства хваля же уж 60% до 80% их чиновникох маю мадярски презвіска. У тот исти час генерал Танцош у Друштве народа гледа виправку граньцох бо да ше Мадярской врача ей краї, а нє спомина же у нєшкайшій Мадярской, хтора ма 7 мільони жительох лем 2 мільони чисти мадяре а гевти векшином помадярені Словаци.

**У прешлим тижню** у вельких ме-стох у держави отримали ше памятки за по-кой души Светозара Прибичевича, хтори умар од рака у Праги. Того тижня у бувшій са-мостайшій демократскай страчні явела ше

акция да покойного у водстве партії заменъ його родзени брат Адам Прибичевич.

**Док побуненники у Шпаниі** руцели 180.000 воякох проци Мадриду, дзе ше находзи шпаньольска влада, у Лондону основани одбор да утвердзи о помоци, хтору други держави указовали побуненником. У одборе були народни посли, професоре и други людзе од положаю и винашли:

1) же немецка национал соціалистичка организация помагала повстанцох еще скорей як ше буна зявела, и же им еще теды слала оружие; 2) од початку побуни Италія и Немецка слали бунтовніцом оружие и вишкованых воякох так же моцнейше войско влади постало слабше и меней спремнейше од побуненикох; 3) после потписаня догварки о немишиню до нукашных стварох Шпаниі тоти держави лем кус зменшили тоту помоц побуненником. И вельо други документи ест о тим же Италія, Немецка и Португалія и нешка потпомагаю побуненикох.

**У Дубровнику**, на нашим морю, тих дньох зшло ше коло 700 женох зос цалого швeta же би ше и далей отримовало дзвигане женох у цилю да раз достаню исти политически и шицки права у держави яки ма и чловек.

**И наша держава** дзвига житни силоси у хторих годни огромни количства жита мирно чекац да ше предаю по лепшей цеои до других державох.

**Всеславянски лъкарски конгрес** отрима ше у Болгарской, у Софии од 11 до 15 того мешаца.

**У Немецкей** ше явела пропаганда за колоніи. Бешедуюци о тим питаню Гитлер на конгресу у Нирнбергу виявел: „Гей, кед би зме мали Україну або Урал“. Вериме же би им добре пришли тоти найбогатши русски краї. Колониялни питаня ше зос тим пренесли зос дзвивих нароах и до Европи так же кажда менша держава ше нешка боїчи и ю нешка ютре не выбере сёбе Гитлер або Мусолини за свою колонию.

**Коцур.** Прешлей недзельнъ у Коцуре ше мали обавиц виберанки одбору церковного общества. Стари одбор, за хтори знаме на яки способ выбраны, предложел два листи хтори прочитани у греко-кат. церкви. Як народ бул зос тим незадовольни то вон сам себе выбрал треци одбор, хтори сцел в недзелю предложиц на собранию. Ютре о тим знали шицки Коцурци и результат того бул же виберанки одбору церковного общества одложени на нэодредзене време. Так ше у славним Коцурским церковним обществу, хторе под мадярами витримовало нашо русски школы забераю од народа и остатны його права у

церковнай управи. (Наш народ люби свою церкву, але сце у неї мац и права окрем должностох, як то и до тераз було. Тоти насильства процив народней воли бойме ше буду мац нежадани пошльидки и можу народ лем одбиц од своей вири). Грекокатольчик

**Италія** да би могла далей войовац зос еще не зарабровану часцу Абисині и да би у Абисині могла голем драги направиц да може дакус и випользовац завжату жем, а як спадла до чешких финансійских опставинох, расписала насили пожички держави. Кажды державлян Италіи мушки по тим закону, на горню циль, пожичиц держави 5% од вредносци його непорушного маєтку то ест вредносц од двадзешации. На приклад чия жем вредзи 10.000 дин. мушки держави пожичиц 500 дин. а держава тоти пожички ма вращиц за 25 роки.

**За Францію**, Швайцарску и Холандію и Чехословаки зменшали златну вредносц своїй корони але лем за 10%, а за ню и Италія исто зробела. Мадярска и векшина других державох, хтори маю векшу таргувачку звязу зос Француску исто риshawa да зменшаю вредносц своих пенежох. Едино ше Немецка проциви и найменшому знижованю вредносци (златней) ей пенежох а и Польска ю шльядзи.

**Совети** посилаю уж трецу ладю храни за шпанску владу, то ест за жени и дзеци. Тоту храну назберили советски жени.

**У Сримских Петровцох** 5 октября т. р. винчали ше п. Николай А. Горняк, редактор и претсидатель младых Карпаторусских писательох зос чесну русску дівицу п. Павлинку Тамашову зос Коцур. При винчаню присутно було вельо русского народа с Петровцох. Младенцом жичиме вельо щастя у новим живоце и нашо русске: *На многая лѣта!*

Меркуй!

РАДИО

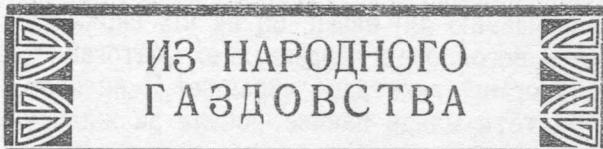
Меркуй!

При словацкай радио-станцыі у Кошицох (Ч. С. Р.) уж цали рок роби и русске одзелене. Руководзи з нім культурно-национальны роботнік А. М. Рудловчакъ. Дзекуюци його таланту пощесцело ше русскому одзеленю стануц на соответствуючу степень.

Передача (емисия) вистох (новосцох) отбива ше на русском языку у  $\frac{1}{2}$  и 7 годзин вечар. Художествена программа начинаше кождодневно на 6 годзин вечар.

**Русски людзе у Югославії! Слухайце свою русску радио-передачу**

**Русини! Слухайце свою родне, русске слово на русской радио-станциї зос Кошицох!**



## ИЗ НАРОДНОГО ГАЗДОВСТВА

### Цо земледілец роби у мешацу октобру

У мешацу октобру остатні плоди „матері землі“: кукурицу, цвіклу, кромплі, овоц и грозно збера господар. Зос тима роботами окончуєме тогорочни польови труд, бо єшеньске оране рахує ше гу роботом будущого року.

Барз добре робел, хто до тераз уж окончел єшеньски посеви, бо тоти по возможности треба шац вчас. Лем там не треба понагляц з єшеньськими шацами, дзе ёст гесенски мухи, бо гесенски мухи дораз на початку єшэні кладу своёй вайчка до посходзившего младого жита и кед у тим часу нет посходзившого жита, мухи не буду мац дзе положиц вайчка и не буду ше множиц.

А дзе ёст гесенски мухи треба шац познейше.

Кед кукурицу ламеме, лепши и красши струкі виберайме на нашене. Повишайме їх под стреху, же би ше добре висохли и не погубели ше.

Зос жеми выбрані кромплі пресушиц треба мало на слунку, а вецка покласирац. Векши одложме за предай, средні на ёдзене, а мали за кармене статку,

Кармову цвіклу, котру не покармиме зос статком, заклопме до жеми.

Газда у мешацу октобру начина кармиц статок зос сухим кармом. Преход зос желеного карму на сухи служни буц постепени. При сухим карму коньом треба давац оброку, рогатому статку цвікли, кромплі, отруби, макухи итд.

Док хладни и мразово дні не наступели, овци можу исц еще на пашу. Барани од овцох-мацерох одзеліц треба.

Швині треба виганяц на кромплянки и цвіклянки, бо там вони найду досц карму. Тераз звікли починац виганяц швині на жалудзи, дзе их ёст, а також пущац гу нім корназі, же би ше у фебруару прашели.

Зос кухнёвых заградох тераз уж треба викопац кромплі, реткву и друге, цо у ніх еще ше находзи. Кед маме часу, можеме заграду знова покопац и погноїц.

Млади древка, кед лісце уж опадало, можеме пресадзовац. Слабши древка процы мраза покриц треба. Начац можеме и єшеньске садзене превох.

Настал час винобрания. Меркуйме на то, же би мош добре викис. Лозу, цо на другі рок садзиц сцеме, тераз треба позберац. Лем цалком дозрета лоза способна за садзене, не-дозрету лозу не добре садзиц, праве так, як и таку лозу, котру погубела переноспора, бо кед не-дозрету лозу будземе садзиц, та нігда не уплодзиме плодоносны виноградни пень.

Пчоли треба порихтац за жиму, же би им зіма не начкодзела, же би мали досц карму и же би процы насікомих и червакох зачувані були през жиму. Попрепатрайме пчоліні фамилії, чи су досц моцні за жимовку. Кед труті (нероботні пчолі) и тераз ше ёще находза у кошніцах, то значи, же пчолом цошка хиби. Хору матку треба пременіц зос здраву. Дакотри насікомі тераз змагаю ше войсц до кошніци и ёдза мед. Пред такіма госцамі треба літок наузше оправиц так, же би лем пчоли могли преходзіц през нього, а векши насікомі (інсекти) не.

### Як браніц нашо зарно од хоротох?

Найвецей нашо житарици напада хорота звана тварди або *шмердзаци шніц*. Як ше маме браніц од тей хороти уж описане у числе 1. од 20. септембра т. р. „Русской Зарі“ под насловом: „Цо земледілец роби у мешацу септембрю“. Я гу тому тельо дадавам, же ёст у новім чаше цигурнейши и лепши ліки процы *шніцу* и то на сухо зрихтане шаце зос прашком *Тілантином* або *Порзолом*. Чом думам же бізовнейше на сухо зрихтане шаце од моченого? 1) зато ба на мокро зрихтане шаце німа таку цигурносц процы хороти 2) зарно хторе при тлаченю и бубну од машини вдерене и на нім лупка (отруба) пукла през туту рану, хтору ше не видзи з голім оком,войдзе влага и моц матерії у кличу забіс, так же мож повесц, же 5 до 10 од сто постане таке жито не кляяве. Зато вельораз чуєце, дзе ше земледілци поносую, же дали досц шаца а жито им іпак ридке. 3) Кед моцна матерія жито походзи, але ё слабе, слабо ше розвива и бокори. То може буц од матерії же клица ослабла па и рошліна хорус.

Окрем того на сухо зрихтане шаце лепше од моченого прето: 1) бо наука дава му предност пред моченим бо на сухо зрихтане зарно ніч не прецерпело од горе наведзених опасносцох, 2) бо до нам од шаца остане можеме охабиц за идущи рок або га умиц и зомлєц на хлеб, ніч ё по здравле не опасне и не чкодліве, 3) цигурнейши забива пори або мали *серпілії* *папарочки* *шашы*

## Як ше зрихта зарно за шаце на сухо зос прашком Тилантином або Перзолом?

Вежне ше 20 дзеки прашку на метер жита, то ёст зос 1 килу прашку мож напрашиц 5 метери жита. Може ше и 6 але треба вецей робиц. Найзгодоўшэ за кождым мете́ром мерац прашак. Вежне ше ёдна шкатулка або обичны погар за вино, на хторым ёст смушки, одмера ше до ныго 10 деки, опатри ше и запамета по кац було прашку. Зато 10 деки бо 100 кили нараз велью прашиц, лепшэ по 50 кили зато ше бере пола прашку.

Як ше праши зос прашком? — Ёст на то зрихтани *гордові*. Жито ше усипе до гордова обычно 50 кили, вежне ше 10 деки прашку, посипе ше горе по жице, завре ше гордов, обраца ше пейц минути, затим ше висипе и так далёй док ёст зарна за прашене. Кед ёст мало прашку треба вецейраз обращиц, да будзе кожде зарно добре напрашене. Можеше и до меха усипац, до пол меха, па го преврацац и претресац, док ше не посцигнє иста рбота як и зос гордовом.

Русски земледілцы, пробуйце нови спосаб зрихтаня зарна за шаце на сухо зос прашком *Тилантином* або *Перзолом* и уверице ше, же успих лепши придзе!

Учме ше рационально газдовац та нашо газдоване будзе служиц за пример и другим народом коло нас!

Дюра Сабадош, ст.

## РАЗЛИКА МЕДЗИ НАШИМ „СОЮЗОМ“ И „РУСКУ ПРОСВИТУ“

(Предложене)

Друге друштво ноши мено „К. П. Союз“. Воно ёс основане зошицким на процивных основах. Першэ, до того друштва може ступиц кожди, хто сце робиц за народ и опщу ствар. 2) Кажды член през разлики, хторы би робел лем за свой личны интерес, ма буц виключени. 3) Интелигенция того друштва ма буц з народом зроснута а не шме правиц разлику медзи собу и земледілцами у культурним погляду. 4) Тото друштво дава своим членам полну шлебоду росудзования, т. ёст кожди член того друштва може чытац окрем „Зарі“ кожду новинку и кнішку, хтора му придзе до рукох. Интелигенция того „Союза“ учи, же кожди земледілец треба да цо вецей чита, дума и росудзус, на келью німа свой руски кнішки може чытац на другім языку; док то при „просвиташох“ строго запречене. Но треба знац и то, же ёст медзи „просвиташку инте-

лигенцию и незадовольных, лем же тоти млади незадовольні, так гуторя, же не шму ше на засиданью ані озвец, бо на ніх скоча попове и богослове и наздзываю их „батогаш“, а „батогаш“ таке дацо страшне! Я не знам цо би тоти млади панове робели да жили у временох инквизиції, кед церквени суд грожел з огњем и мечом кождому, хто лем подумал проци ніх? Я не знам як би випатрала нешкайша культура да не было велью Сократох, хтори мушели попіц и отров лем зато, же народ поучовали (и Галилейох и Брунох) хтори ше борели за шлебоду духа; але да були шицки як Ві хтори сце не задовольни зос „Просвіту“ а не шмеце же озвец ані виступиц, бо ше бойце, бабовских клеветох. „Лепшэ да ше привяжеце гу древу да ше не страдаце“, як гварел Лев Толстой.

Янко Хромиш  
земледілец

## ЮГОСЛАВЯНСКИ РУСИНЫ у загранічнай пресі (штампи)

У остатнє време, особено пак у мешацох: юни, юли и август загранічна русска печать (штампа), обраца вельке відмінне животу бачванско-срімских Русинох. На странах печати пише ше о культурном, національном и релігиозном положеню нашого народа.

На Горніци (Карпатска Русь) найвекшее відмінне удзелює нам „Русский Народный Голос“, котры у скоро кождым своім числе приноши замітки о нашим живоце. Окрем „Русского Народного Голоса“ велью о нас на Подкарпатскай Русі (Горніци) писали: „Русская Земля“, „Земледельческая Політика“, „Православная Русь“ и „Наш Путь“.

З велькім воодушевленем интересуе ше за нас и Американска Русь. Цали ряд статъях о нашим живоце было помесцено у слідуючих американских новинкох: „Востокъ“, котры виходзі у Перт Ємбой. „Карпаторусское Слово“, у Ньюорку (New-York) и „Русский Вестник“, котры виходзі у Пітсбургу. Зос югославянской русской пресі (штампи) писали о нас у „Русскомъ Голосу“, котры виходзі у Београдзе.

Шицки тоти новини, як на Горніци, так и у Амерыки пишу о нашим красним розвитю. Признаю чешку роботу „Культурно-Национальнаго Союза“ и веря же ідеї и цілі його досцигню красних результатох. Интересно ту напомніц то, же у шицких тих новинкох осудзуе ше нетактичне поведзене українству ющого духовенства (поповства), позбераного коло „ПРНД-а“ и новинкох „Руски Новини“. Русски народ за-границу видзи, же українству ющи паноцове боря ше не за добро

своего народа, но за добро своей кишенки. Руини, радуйме ше, же за нами стой цали русски народ! Радуйме ше же ми дзеци русского народа! и радуйме ше, же зме ше ошлебодзели зос назурах українствующих сепаратистох, крестопоклонікох и врагох славянства!

Н. Г.

## З А Б А В А

### Лукавы поштар

У нашим селе бул ёден фигляр, скупи, а лукави поштар. Цали валал го мержел, а дахто го на силу любел, бо му бул дужни пеньежи. Цо було да було, алье го валал волал „стара ровка“. Писма хибели, документы з писмох хибели, вредны марки з конвертох хибели, долари з писмох хибели. Та и власи на глави му хибели, а як би то нъе хибело, до ше чухало коло його рукох. А новости? Ша тот шицко знал, хто кому пише,

хто кельо кому дужни, хто кеди будзе путовац, хто будзе тарговиц, а цо найглавнейшее, знал вон хто ше с ким люби.

Тото барз гризло пана Ферка, цо ше учел за фишкала, а любел ше з паночку Софию. Вецейраз обецовал милей же влапи туту „стару ровку“, а хвост истей одреже, алье време преходзело. Раз ше досетел. Так по фишкалски. Написал Софий писмо, пошол до „крайловскага“, та ше так дорадзели: паце панье, ту до тога писма ыладзэм слова, же у тим писме ци мила посылае едну блиху. Кед поштар отвори писме, пречита тото писмо и на концу, кед обачи туты слова, та ше настраши, бо му блиха сцекнъе. Алье у ствари, блиху нъе положили до писма. Шветкове потписали и писмо пан Ферко пущел любопитно, з малим ошміхом, як ше влапи „стара ровка“.

Други дзень приходзі писмоноша з мехом полним с писмами и дава шефови „старой ровки“ писма. Шеф пошти „стара ровка“ з радосцю бере писмо назначене на Софию и слатко го отвера, да видзи цо йей пише. Нагагнул окуляри на нос та чита:

### ФЕЛЬТОН

### Депутация у владики Е. МИХАЙЛОВ

(2)

Ошвітло красне рано. Варош К. ожил, а нашо простодушни, побожни селяне улезли до нъго як процесия идуци по среде уліци. На шмати им прах нашедал а од далёкого ходу повиставали. Бачи Петро уж покус храмал на ногу а у себе преклінал попа, закон и сам себе, а найвецей торбу на хрибце котра го цагала гу жемі.

— Браца, видзице туты велькі дзвери — указовал Иван на ёдну тарговину — там пойдземе купиц закон.

— Але Иван, цо то за створа тот закон, убил го буздовань.

— Питаеш ше цо? Увидзіш! Закон ци є закон и цо будзе друге лем закон. Як ци вон одреже таке ма буц, ані векшэ ані меншэ — одповед Иван котри и сам не был начисто с тим же цо то закон. Правда вельо раз чул за закон и то найвецей од Ферка котри дзешка бул при обласному начальникови у варошу ордонанс, але цо то и яке то башточно му не было ясно.

Бачи Петро — так го будземе волац гоч го иншак волали Буцко — думал же закон подобни на шекеру, або мотику и цо одреже то одреже.

Бачи Тома себе задумовал закон як зубадло. Зазубадлаш крашне попа и цагай го кадзи сцеш, думал себе Тома, и вец най пробуе росиповац цо ми с кирявым знойом назмагали,

І пошли просто до дутяну эос велькими дзверми. Иван вошол перши. Други за нім такої Тома. Бачи Петро-Буцко — запатрел ше до излогу дзе було полно платна и попачело ше му ёдно червене, думал себе же би красни ногавки (надраги) були с того.

— Най ше пачи панове, най ше пачи — радосно чухал руки тлусты тарговец и думал себе, кус зачудовано на такей громади людзох, же будзе добре тарговиц — цо вам по волі?

— Та а — росцаговал Иван — знаш пане, поп нам уж поверх глави, та чи биш не мал таке дацо, як ше гвари да нам предаш закон...

— Закон?!... я за попа не мам закон! Мам кед ше пачи красного платна за вас и за вашо дома — одповед зачудовано тарговец и сциснул з гамбами.

— Того ми маме досц, одповед Тома и сглядал ше чи не увидзи дагдзе зубадло обешене.

— Но гат... пome вец — обращаец ше и повиходзели вонка.

Буцко стал при дзверох и припратрал ше як бегаю фиякери а при тим роздумовал о червених ногавкох.

И ишли далей. Радзели ше. Закуковали

Мила Софийо!

Да уж раз влапим тоту „стару ровку“ цо нам вше чита писма, того старого магарца, того лопова, посылаю ци тото писмо, а у тим писме єдну чарну домашню блиху. Та кед будзе блиха у писме та го „стара ровка“ поштар нье читал, а же блиху нье найдзеш та вец по тим го влапиме.

Поздравля Це твой люби Ферко

Ух, а-а-а! Хм! Дакле блиха сцекла, ані сом нье осетел, здихнул себе поштар, а знай му вишол на чоло и под пазухи. Пошол дому, влапел блиху и запечатовал до коверти и дал писмо однесь Софийи.

У Софийи чекал на писмо и пан Ферко, у писме була блиха. У писме лем так було написане же там блиха, а там нье було ніч. Так „стара ровка“ влапена и место любовних писмох и пре тоту єдну блиху читал днями правцати блихи цо их он сам випестовал у єдней хижі за роштелями. После того, нашого поштара нье занімали любовни писма, а од блихах далёко сцекал.

Львов 1933.

Янко Виславски

до кожного излогу чи би дагдзе не видзели дацо подобне закону. Иван надумал на єднем угле войсц до тарговини. Обачел на дзверах брадатого Жида як джмурка з очми и подумал же би их тот могол послужиц. Надумал и скруцел а други за нім.

— Добри дзень пане, як ши? — гвари Жидови — як жена, дзеци и так далей.

— Добре слава Богу, добре, а цо ви оганяце?

— Та ето, видзиш, гледаме цо зме не страцели. Знаш пане, тот наш поп...

— Аха поп?! — прервал го Жид — озда реверенду за попа требусце або ризи, або може буц даяки други ствари котрих я мам досц як: мантли, красни чарни, ризи у вшеліяких фарбах, ручнічки, фартушки, дзвончки, швички швичнічки за церкву, красни застори, венци зос найлепшого квалитету за украс...

— Ба брилу с цеском! — прервал Иван Жида.

— Но, а цо же друге?! зачудовал ше Жид.

— Чекай да ци виприповедам.

И Иван ше роспрি�поведал Жидови у чим лежи гузел. Жид шицко крашне вислушал и надумал набавиц закон. И наисце принес им єдну кніжочку котру им предал за драги пеннеж. Опатрали ю шицки шором и лапали с пальцами. Иван мал пред собу закон але мука го розумиц. Тома ше уверел же то не зубадло и омаловажовал кніжочку, бо ше му

## ПОДЗЕКОВАНЕ

Найсердечнейше дзекуєм многоуважаемому коцурскому лікарю Д-ру Райдлу, же ме у моей хороти запаленя гарла вредно и сорисно лічел и на мою радосць и виліче.

Николай А. Горняк  
редактор

## Б Е Р З А

*Жито:* бачванска, околица Сомбор, Н. Сад, штредньобачка, горнебачка 142—144,

*Овес:* бачки, сримски, славонски и сримски 89—91.

*Раж:* бачка 112—114.

*Кукурица:* бачка и сримска 100—102, банатска 98—100.

горнебанатска 143—145, ладя Тиса и Бегей 158—160, сримска ладя Сава 154—156, славонска сримска и бачванска 148—150, сримска ладя Дунай 156—157, банатска и бачка ладя Дунай 156—158, бачка ладя Канал 165—158, банатска 146—150.

*Ярец:* бачки и сримски 98—100, ярні 117·50—122·50.

видзело же вона не поможе ніч. Буцко ше иронично нашмеял кед видзел же закон ніч инше лем громадка паперу а не — шекера. Бачи Дюра преврацал папери и гледал обращники, бо себе думал же того ма буц досц, але не нашол ані єден. И кажди опатрел добрэ кніжочку, давал другому и так на остатку нашол ше закон закручени у хусточки под пазуху Иванови.

— Это видзице, ту закон и правда, и укажеме попови цо нашо а цо його. Тераз браца просто до владики! — гвари Иван.

— Дабоме до владики да на основу закона оптужиме попа и да ше го даяк виплаши з валалу — озвал ше єден з громады.

Муку мали док нашли владику и його двор. Еще веци им бриги задал сам послужитель владиков.

— Преосвящени нешка не пріма — гвари послужитель.

— Ба брус! Кеди же пріма? — пита ше Буцко и зніма торбу з хрипта.

— Во второк и штварток до поладня — одповед послужитель — требало ше вам привязц скорей зос писмом. Так ше то роби, а не иншак — и завар им дзвери пред носом.

И цо знаш. Порадзели ше же буду чекац док владика не видзе вонка па гоч будзе єден тидзень. Пошсдали, повинімали єдолю с торбох и єдли.

(Далей будзе)